



2022 год
ЮБИЛЕЙ
ПЕРВОГО
ИЗДАНИЯ



Сведения
из архива
Национальной
книжной
палаты
Беларуси





Книга, как и человек, имеет дату рождения – год, когда она впервые была опубликована. И, соответственно, у книг бывают юбилеи, а они, как известно, являются своеобразными катализаторами воспоминаний и служат поводом для того, чтобы обратить внимание на выдающиеся страницы истории литературы и книгопечатания да и вообще оценить «базу данных» культурного наследия, осмыслить ее уникальность.



В этой рубрике представлена информация о художественных произведениях классиков белорусской литературы, первые издания которых хранятся в архиве Национальной книжной палаты Беларуси и для которых 2022 год является юбилейным.



60 лет



Мележ, І. Людзі на балоце /
І. Мележ. – Мінск : Дзярж. выд-
ва БССР, Рэд. мастацкай літ-ры,
1962. – 467, [2] с.

*Книга печаталась в Минске
на Полиграфическом комбинате
имени Я. Колоса Главиздата
Министерства культуры БССР.
Сдана в набор 20.12.1961 г., а
подписана к печати 21.03.1962 г.*

*Издание имело твердый
переплет и суперобложку,
содержала черно-белые
иллюстрации.*

Тираж – 10 000 экземпляров.

60 лет



«Люди на болоте» – первый роман Ивана Мележа из цикла «Полесская хроника». В трилогию вошли также книги «Дыхание грозы» (1965) и «Метели, декабрь...» (напечатана в 1976 году). В архиве писателя остались наброски к романам «За осокой – берег» и «Правда весны».

60 лет



ЧАСТКА ПЕРШАЯ

Раздася першы

Хаты былі на востраве. Востраў гэты, праўда, не кожны прызнаў бы за востраў — аб яго не пльскаліся ні марскія, ні нават азёрныя жвалі. Павокал адно гніла куп'істая дрыгва ды моклі папурыя лісы.

Вёска тулілася ля берагу вострава — платы агародаў дае-нідае забігалі на куп'е ўзболатка. З другога боку, на поўнач, балоты крыжу адступалі, дорачы людзям пасчанае поле, ускрай якога пад няроўным хвойнічкам ціха бялелі крыжы могілак. Адступалі балоты і на заходнім баку, дзе рунелі ці жаўцелі да краю лесу палі, таксама скупыя, няўдачныя, хоць у іх глебе і было менш пяску. З поўдня балоты апоў надбіраліся да сала-



6

Первоначально роман «Люди на болоте» был напечатан в журнале «Полымя». Интересно, что Иван Мележ принес в журнал рукопись вместе со списком возможных названий романа. Их было пятнадцать, но писателю наиболее нравились две: «Люди на болоте» и «Туманы над болотом». В итоге перед тем, как сдать номер в набор, роман называли «Туманы над болотом».




60 лет

Роман «Люди на болоте» переведен на 16 языков мира, в том числе на русский, украинский, немецкий, армянский, литовский, латышский, эстонский, молдавский, казахский, китайский и др.





В 2010 году студент Акинвуми Агуэбе перевел роман «Люди на болоте» на язык яруба, который является наиболее распространенным из 400 языков Нигерии. Как отметил переводчик, в языке яруба нет специального слова для обозначения болота, поэтому пришлось передавать это понятие описательно, и буквально название романа в переводе звучит как «Люди на мокром песке».






60 лет

В течение 60 - х и 70-х годов XX в. роман " Люди на болоте» почти ежегодно переиздавался многотысячными тиражами то в издательствах Минска («Художественная литература», «Беларусь», «Народное просвещение», «Юность»), то за пределами Беларуси (например, в Киеве, Кишиневе, Ереване, Алма-Ате, Берлине, Таллине, Вильнюсе). Самым большим тиражом – в 110 000 экземпляров – роман вышел в 1977 году в издательстве «Народное просвещение».



Начиная с 80-х годов XX в. роман переиздавался реже и меньшими тиражами, но с неизменной регулярностью. Последнее издание произведения состоялось в 2021 году в минском издательстве «Попурри». Если суммировать тиражи всех изданий романа «Люди на болоте» с 1962 по 2021 год, то получается, что за этот период было издано около 660 000 экземпляров. К ним нужно добавить и аудиокниги, которые в большом количестве начали создаваться в 2000-х годах.





В 1965 году роман «Люди на болоте» был экранизирован режиссером Александром Гутковичем и сценаристом Эдуардом Герасимовичем на белорусском телевидении. Трехсерийная телекартина «Люди на болоте» была основана на сюжетных линиях романа.

Следующую попытку экранизации осуществил в 1979 году режиссер Владимир Забела.



Самой известной экранизацией романа «Люди на болоте» стала работа Виктора Турова: в 1981 г. — 2 серии, 15 частей.





*5 сентября 2010 г. в
Хойниках открыта
скульптурная
композиция по мотивам
романа «Люди на
болоте» Ивана Мележа.*

